

Luxemburg, den 4. Juli 2022

Sehr geehrte Bewohner und Angehörige, Sehr geehrte Mitarbeiter,

Hiermit teilen wir Ihnen die neuen Empfehlungen des Familien- und Gesundheitsministeriums mit, die vom 01.07.2022 bis zum 31.10.2022 für Pflegeheime gelten.

Wir haben die Regeln wie folgt angepasst:

- **Obligatorisches Tragen einer chirurgischen Maske**, innerhalb des Hauses
- **Einhaltung von Distanzierungsmaßnahmen und Handhygiene.**

Für Mitarbeiter oder Bewohner gilt dasselbe Prinzip, Schnellstests werden regelmäßig durchgeführt:

- **Durchführung eines Schnelltests 2-mal wöchentlich** für Bewohner (Montag und Freitag)
- **Durchführung eines Schnelltests vor Dienstantritt** bei allen Mitarbeitern und externe Dienstleister
- **Durchführung eines Schnelltests werden dringend empfohlen**, auf freiwilliger Basis für Besucher
- **Der Testraum und das Material** stehen ihnen an der Rezeption zur Verfügung

Die Besuchszeiten stehen Ihnen frei, werden aber je nach Gesundheitslage angepasst. Es ist aber Pflicht, sich auch nach Schließung des Sekretariats am Empfang für die Rückverfolgbarkeit ins Register einzutragen.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit und ihr Verständnis.



Corinne Fornacciari
Direktion Elysis-Kirchberg

Luxembourg, le 04 Juillet 2022

Chers résidents, chères familles, chers collaborateurs

Voici les nouvelles recommandations du ministère de la famille et de la santé en vigueur du 01.07.2022 au 31.10.2022 pour les maisons de soins.

Nous avons adapté les règles comme suit :

- **Port d'un masque chirurgical obligatoire**, au sein de la maison
- **Respect des distanciations et hygiène des mains**

Pour les collaborateurs ou les résidents, nous suivons le même principe, des tests TAR seront faits régulièrement :

- **Test TAR 2 fois semaines** pour les résidents (lundi et vendredi)
- **Test TAR à chaque prise de poste** pour tous les collaborateurs et prestataires externes
- **Test TAR fortement recommandé** sur base volontaire pour les visiteurs
- **La salle de test et le matériel** sont à disposition à l'accueil

Les horaires de visites sont libres, mais seront adaptés en fonction de la situation sanitaire. Mais il est obligatoire de s'enregistrer à la réception pour la traçabilité même après la fermeture du secrétariat.

En vous remerciant votre collaboration.



Corinne Fornacciari
Chargée de direction Elysis-Kirchberg